

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1979)
Heft: 1

Artikel: Tissus de décoration : diversité à la mode
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793972>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Au nombre des caractéristiques les plus accusées de la nouvelle mode en matière de décoration d'intérieurs, on découvre un certain penchant à exécuter des dessins plus fins et graciles, dans des matières plus légères et plus souples. Cette tendance semble progresser lentement à côté de l'usage encore très répandu des qualités plus robustes. On voit encore, certes, de nombreuses rayures et bordures, souvent en dégradé, des dessins géométriques et des tissus structurés avec des filés pour effets en fibre textile Dralon® de Bayer, mais on choisit de nouveau plus souvent les élégants dessins imprimés d'allure plus romantique, comme les

motifs de fleurs, de feuilles et de plantes se détachant sur beaucoup de fond. Parfois les dessins s'amincissent vers le haut, ce qui accentue davantage la base. On aime aussi les paysages occupant toute une fenêtre. Des créations nouvelles en filés chenille font beaucoup d'effet; dans ce style, les dégradés sont très demandés. Parmi les coloris les plus utilisés on trouve le beige, le brun, les verts mousse et olive, un peu de bleu et de rouille; quant aux tons pastel fins et réservés, ils sont surtout utilisés dans les dessins imprimés.

TISSUS DE DÉCORATION: DIVERSITÉ À LA MODE

■ Zu den hervorstechendsten Merkmalen der neuen Dekomode gehört ein gewisser Trend zu feineren, zierlicheren Dessins und etwas leichterer, geschmeidigerer Ware. Diese Tendenz scheint sich neben den immer noch populären, festeren Qualitäten doch langsam durchzusetzen. Man sieht zwar noch zahlreiche Streifen und Bordüren, oft im Degradé-Charakter, geometrische Dessins und strukturierte Gewebe mit Effektgarnen aus Bayer-Textilfaser Dralon®, doch pflegt man wieder vermehrt das elegante, in romantische Richtung zielende Druckdessin: wie die ziselirt wirkenden Blumen-, Blätter- und Pflanzenbilder auf viel Fläche. Mitunter verjüngen sich die Muster nach oben, was zu einer grösseren Sockelbetonung führt. Beliebt sind auch fensterfüllende Landschaftsmotive. Wirkungsvoll präsentieren sich mancherorts aktuelle Kreationen aus Chenille-Garn, auch hier sind Degradés en vogue. Zu den wichtigsten Farben gehören Beige, Braun, Moosgrün, Oliv, wenig Blau und Rost, während zurückhaltende, feine Pastelltöne vor allem bei den Druckdessins Eingang gefunden haben.

■ Among the most outstanding features of the new curtaining fashion is the slight trend towards finer, daintier designs and somewhat lighter, softer articles, which seem to be gradually gaining ground alongside the ever popular firmer qualities. There are still many stripes and edgings, often with shaded effects, as well as geometric designs and structured fabrics with effect yarns in Bayer textile fibre Dralon®, though elegant romantic looking prints are becoming increasingly popular, such as the sharply outlined flower, leaf and plant motifs on a great deal of ground. The patterns tend to grow smaller at the top, resulting in greater emphasis at the hem. Another popular idea is the scenery motif filling the whole width of a window. There are also a number of very striking modern creations in chenille yarn, and here too shaded effects are in fashion. The most important colours are beige, brown, moss green, olive, a little blue and rust, while quiet fine pastel shades are used mainly for prints.

■ Tra le più spiccate particolarità della nuova moda dei tessuti d'arredamento si nota una certa tendenza verso disegni più fini, più graziosi, nonchè verso merci più leggere, più flessibili. Accanto alle qualità più compatte, tuttora assai popolari, questa tendenza sembra doversi imporre poco a poco. Benchè si vedano ancora numerose righe e bordature, spesso con carattere dégradé, disegni geometrici e tessuti strutturati con filati d'effetto di Dralon®, la fibra tessile Bayer, il disegno stampato elegante, di tipo romantico, riconquista sempre più terreno: per esempio con motivi floreali, di fogliami o piante, d'effetto cesellato, su molto sfondo. Ogni tanto i disegni si rimpiccioliscono verso l'alto conferendo una più forte accentatura al basamento. I motivi di paesaggi, che riempiscono la finestra intera, sono pure molto richiesti e spesso si troveranno attuali creazioni di filato chenille di bell'effetto; anche in questo campo i dégradés sono di moda. Tra i colori più importanti si notano il beige, il bruno, un pò di blu e ruggine, mentre le più riservate e fini tonalità pastello hanno saputo conquistare soprattutto i disegni a stampa.

J. Volkart, Jacquard-Weberei, Rehetobel



Un tissu jacquard moderne, en fibre textile Dralon® de Bayer,
avec nopes de soie, inspiré d'antiques modèles égyptiens;
peut être utilisé avec des articles unis assortis en coloris harmonisés.



J. G. Nef-Nelo AG, Herisau



De g. à dr.: « Diamant », intéressantes rayures en travers en coloris naturels. — « Cresta », tissu barré en tons modérés; fond à nopes de soie. — « Ascona », tissu uni en filés chenille; se fait en 59 coloris. — « Natura », tissu jacquard pour la décoration, avec effets de soie. Tous ces tissus sont en fibre textile Dralon® de Bayer.



Linotex AG, Kirchberg



De g. à dr.: Bande en travers tissée avec d'intéressants filés fantaisie en fibre textile Dralon® de Bayer. — Rayures tissées avec des filés bouclés acryliques. — Voilage croché avec fond élégant.



Linotex AG, Kirchberg



De g. à dr. : Voilage crocheté avec dessin genre macramé. — Barres en travers ombrées en fibre textile Dralon[®] de Bayer. — Voilage maillé; se fait en 150 cm, 180 cm et 270 cm de haut.



Habis Textil AG, Flawil



De g. à dr. : Tissu de décoration multicolore en acryl. — Tissu jacquard en fibre textile Dralon[®] de Bayer. — Voilage rachel avec effet de chenille, en fibre textile Dralon[®] de Bayer.





De g. à dr.: Tissu en Dralon[®] et soie avec dessin jacquard sur tout le lé, sans couture, se fait en 270 cm de large, en diverses combinaisons de couleurs. — Tissu en Dralon[®] et soie avec dessin jacquard, se fait en 270 cm de large, en diverses combinaisons de couleurs.



LEGENDEN

CAPTIONS

LEGGENDE

Baumann Weberei und Färberei AG, Langenthal Seite/Page/Pagina 52

V.l.n.r.: «Maiolica», Double-face-Dekogewebe aus reiner Baumwolle, Breite 160 cm. — «California», Streifen-Dekogewebe aus 84% Baumwolle/16% Polyester, Breite 130 cm. — «Papua», Strukturgardine, 88% Polyester/12% Leinen, Breite 300 cm. — «Vogue», Dekogewebe in interessanter Farbstellung, 57% Leinen/34% Baumwolle/9% Polyester, Breite 145 cm. — «Balerna», Dekostoff aus 63% Leinen/37% Baumwolle, Breite 135 cm.

F.l.t.r.: «Maiolica», reversible curtaining fabric in pure cotton, width 160 cm. — «California», striped curtaining fabric in 84% cotton, 16% polyester, width 130 cm. — «Papua», structured net, 88% polyester, 12% linen, width 300 cm. — «Vogue», curtaining fabric in attractive combination of colours, 57% linen, 34% cotton, 9% polyester, width 145 cm. — «Balerna», curtaining fabric in 63% linen, 37% cotton, width 135 cm.

Da sin. a dest.: «Maiolica», tessuto per arredamento double-face, di puro cotone, larghezza 160 cm. — «California», tessuto per arredamento a righe, di cotone (84%) e poliestere (16%), larghezza 130 cm. — «Papua», tendina strutturata, di poliestere (88%) e lino (12%), larghezza 300 cm. — «Vogue», tessuto per arredamento con colorito interessante, di lino (57%), cotone (34%) e poliestere (9%), larghezza 145 cm. — «Balerna», tessuto per arredamento di lino (63%) e cotone (37%), larghezza 135 cm.

J. Volkart, Jacquard-Weberei, Rehetobel Seite/Page/Pagina 54

Alte ägyptische Textilkunst war die Vorlage für das aktuelle Jacquardgewebe aus Bayer-Textilfaser Dralon® mit Seidenknoppen, dazu assortierte Uniquitäten in gekonnter Farbabstimmung.

A modern jacquard fabric in Bayer textile fibre Dralon® with silk burls inspired by old Egyptian textile designs; can be used with matching plain qualities.

L'antica arte tessile egizia ha servito da modello per questo attuale tessuto jacquard di Dralon®, la fibra tessile Bayer, con bottoni di seta; assortito con qualità unite dai coloriti ben scelti.

J.G. Nef-Nelo AG, Herisau Seite/Page/Pagina 55

V.l.n.r.: «Diamant», interessanter Querstreifen in Naturtönen. — «Cresta», Querstreifen-Gewebe in dezenten Farbvarianten, Grund mit Seidenknoppe. — «Ascona», Uni-Qualität aus Chenille-Garnen, in 59 Farbtönen. — «Natura», Jacquarddeko mit Seideneffekt. Alle Stoffe aus Bayer-Textilfaser Dralon®.

F.l.t.r.: «Diamant», attractive horizontal stripes in natural shades. — «Cresta», horizontally striped fabric in quiet variations of colours, with silk burls on the ground. — «Ascona», plain fabric in chenille yarns, in 59 shades. — «Natura», jacquard silk-look curtaining fabric. All fabrics in Bayer textile fibre Dralon®.

Da sin. a dest.: «Diamant», interessanti righe trasversali in tonalità naturali. — «Cresta», tessuto con righe trasversali e discrete varianti di colori, sfondo con bottoni di seta. — «Ascona», qualità unita di filati chenille, in 59 tonalità di colori. — «Natura», tessuto per arredamento jacquard con effetto serico. Tutti i tessuti sono di Dralon®, la fibra tessile Bayer.

Linotex AG, Kirchberg Seiten/Pages/Pagina 56, 57

V.l.n.r.: Querbordüre mit interessanten Fantasiegarnen aus Bayer-Textilfaser Dralon®. — Längsstreifen mit Bouclé-garnen aus Acryl. — Häkelgardine mit elegantem Grund. *V.l.n.r.:* Häkelgardine im Macramé-Look. — Abschattierter Querstreifen aus Bayer-Textilfaser Dralon®. — Wirkgardine in verschiedenen Höhen: 150 cm, 180 cm, 270 cm.

F.l.t.r.: Horizontal edgings woven with attractive fancy yarns in Bayer textile fibre Dralon®. — Lengthwise stripes with bouclé yarns in acryl. — Crocheted net on elegant ground. *F.l.t.r.:* Macramé style crocheted net. — Shaded horizontal stripes in Bayer textile fibre Dralon®. — Knitted net in various lengths: 150 cm, 180 cm and 270 cm.

Da sin. a dest.: Bordatura trasversale con interessanti filati fantasia di Dralon®, la fibra tessile Bayer. — Righe longitudinali con filati bouclé di acrilico. — Tendina all'uncinetto con sfondo elegante. *Da sin. a dest.:* Tendina all'uncinetto, tipo macramé. — Righe trasversali ombreggiate di Dralon®, la fibra tessile Bayer. — Tendina a maglia di varie dimensioni: 150 cm, 180 cm, 270 cm.

Habis Textil AG, Flawil Seite/Page/Pagina 58

V.l.n.r.: Deko-Buntgewebe aus Acryl. — Jacquard-Gewebe aus Bayer-Textilfaser Dralon®. — Raschelgardine mit Raupeneffekt aus Bayer-Textilfaser Dralon®.

F.l.t.r.: Multi-coloured curtaining fabric in acryl. — Jacquard fabric in Bayer textile fibre Dralon®. — Raschel net with chenille effect, in Bayer textile fibre Dralon®.

Da sin. a dest.: Tessuto multicolore per arredamento, di acrilico. — Tessuto jacquard di Dralon®, la fibra tessile Bayer. — Tendina raschel con effetto chenille, di Dralon®, la fibra tessile Bayer.

Schlöpfer + Co. AG, Teufen Seite/Page/Pagina 59

V.l.n.r.: Allover-Jacquarddessin, Höhe 270 cm, nahtlos, diverse Farbstellungen, Dralon®/Seide. — Jacquarddessin in diversen Farbstellungen, Höhe 270 cm, nahtlos, Dralon®/Seide.

F.l.t.r.: Allover jacquard design, length 270 cm, seamless, various combinations of colours, Dralon®/silk. — Jacquard design in various combinations of colours, length 270 cm, seamless, Dralon®/silk.

Da sin. a dest.: Disegno jacquard allover, altezza 270 cm, senza cucitura, in diversi coloriti, di Dralon® e seta. — Disegno jacquard in diversi coloriti, altezza 270 cm, senza cucitura, di Dralon® e seta.